

BIBLIOTECA DELL' «ARCHIVUM ROMANICUM»

Serie I: Storia, Letteratura, Paleografia

482

STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

RIVISTA EUROPEA

fondata da Enea Balmas

diretta da Giovanni Dotoli

XLII

2017

Indici e abstract



LEO S. OLSCHKI EDITORE

MMXVII

INDICE / TABLE DES MATIÈRES

SAGGI / ESSAIS

BRUNA CONCONI, <i>Contributi italiani al mito della Riforma: le lettere dal carcere di Giovan Luigi Pascale e la storia della vita di Galeazzo Caracciolo</i> (Seconda parte)	Pag. 11
GIANFRANCO DIOGUARDI, <i>L'Encyclopédie au Troisième Millénaire. L'actualité de l'« entreprise » de Diderot</i> »	31
DONATO SPERDUTO, <i>Balzac: amore, ambizione e fallimento esistenziale in Albert Savarus</i> »	43
SARA IZZO, <i>Derrière la ligne de front : la posture journalistique de Jean Genet</i> »	63
ILDA TOMAS, <i>Michel Host : une vocation d'amour !</i> »	73
KÁROLY SÁNDOR PALLAI, <i>La psychologie des profondeurs et la cartographie de la mort dans La mort en berne de Denis Emorine</i> . . »	81

RECENSIONI / COMPTES RENDUS

R.-L. ÉTIENNE BARNETT, <i>The Adversarial Text / Le texte adversaire</i> , avant-lire de Giovanni Dotoli, Fasano - Paris, Schena - Alain Baudry et C ^{ie} , 2017, 230 p. « Biblioteca della Ricerca », « Mentalità e scrittura ». (Giovanni Dotoli) »	95
PHILIPPE DESAN, sous la direction de, <i>Montaigne à l'étranger</i> , Paris, Classiques Garnier, 2016, 354 p. « Rencontres », série « Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne ». (Giovanni Dotoli) »	97
FRANCESC M. ROTGER, coordination, <i>Albert Camus i les Balears</i> , Palma de Mallorca, Documenta Balear, 2014, 174 p. (Cristina Solé Castells) »	97

WALTER PATER, <i>La Renaissance. Études d'art et de poésie</i> , traduction et édition critique par Bénédicte Coste, Paris, Classiques Garnier, 2016, 240 p. (Concetta Cavallini)	Pag.	100
ANTONY MCKENNA, <i>Pascal et son libertin</i> , Paris, Classiques Garnier, 2017, 132 p. (Concetta Cavallini)	»	101
FRANÇOIS LIVI, <i>Albert Camus. Alla ricerca della verità sull'uomo</i> , Roma, Casa Editrice Leonardo da Vinci, 2013, 202 p. (Concetta Cavallini)	»	102
RAPHAËLLE BRIN, sous la direction de, <i>Casanova. « Écrire à tort et à travers »</i> , Paris, Classiques Garnier, 2016, 204 p. (Concetta Cavallini)	»	103
CLAIRE ANGOTTI – GILBERT FOURNIER – DONATELLA NEBBIAI, sous la direction de, <i>Les livres des maîtres de Sorbonne. Histoire et rayonnement du collège et de ses bibliothèques du XIII^e à la Renaissance</i> , Paris, Publications de la Sorbonne, 2017, 352 p. (Francesca Celi)	»	105
<i>L'art de l'adaptation : féminité et roman populaire & Peut-on voyager à son insu ?</i> , « L'Ull crític », segona etapa, 19-20, Lleida, Edicions de la Universitat de Lleida, 2016, 430 p. (Giovanna Devincenzo)	»	105
ALAIN ROMESTAING – ALAIN SCHAFFNER, sous la direction de, <i>ElFe XX-XXI. Études de littérature de langue française des XX^e et XXI^e siècles. Approches de l'animal</i> , 2015, n. 5, Paris, Classiques Garnier, 2016, 242 p. (Giovanna Devincenzo)	»	107
ANTHONY MANGEON, <i>Crimes d'auteur. De l'influence, du plagiat et de l'assassinat en littérature</i> , Paris, Hermann, 2016, 196 p. « Fictions pensantes ». (Giovanna Devincenzo)	»	108
CARMEN SAGGIOMO, <i>La fortuna italiana delle Caves du Vatican di André Gide</i> , prefazione di Pierre Masson, Roma, Aracne, 2015, 210 p. « Recherches sur toiles ». (Giovanna Devincenzo)	»	109
ELEONORA SPARVOLI, <i>Proust costruttore melanconico. L'irrealizzabile progetto della Recherche</i> , Roma, Carocci, 2016, 208 p. (Giovanna Devincenzo)	»	110
<i>Traduire l'Aminta en 1632. Les traductions de Rayssiguier et de Charles Vion d'Alibray</i> , édition, notes et présentation par		

DANIELA DALLA VALLE, Torino, Rosenberg et Sellier, 2016, 274 p. (Marcella Leopizzi)	Pag.	110
ENCARNACIÓN MEDINA ARJONA, sous la direction de, <i>Germinal, la mine et les arts</i> , Bern, Peter Lang, 2017, 272 p. (Marcella Leopizzi).	»	112
HÉLÈNE BATY-DELALANDE – JEAN-FRANÇOIS MASSOL (éds.), <i>Jean Barois, centenaire d'un roman-monstre. Lectures à vif, lectures actuelles</i> , Bern, Peter Lang, 2017, 210 p. (Marcella Leopizzi) »		113
JEAN PAUL PELLEGRINETTI, sous la direction de, <i>La Méditerranée en passion, Mélanges d'histoire contemporaine offerts à Ralph Schor</i> , Paris, Classiques Garnier, 2016, 654 p. (Donatella Ostuni)	»	114
RÉSUMÉS / ABSTRACTS	»	117

RÉSUMÉS / ABSTRACTS

BRUNA CONCONI, *Contributi italiani al mito della Riforma: le lettere dal carcere di Giovan Luigi Pascale e la storia della vita di Galeazzo Caracciolo* (Seconda parte)

Les textes de Pascale et Balbani représentent deux différentes réponses (le martyre ou la fuite) au besoin de témoigner ouvertement sa foi. Mais ils constituent surtout l'illustration convaincante de la nécessité de distinguer la Réforme en Italie de la Réforme italienne, et de montrer ainsi, au-delà de l'échec évident de la première, l'importance de la contribution italienne au mouvement réformé européen.

The texts of Pascale and Balbani represent two different responses (martyrdom or escape) when confronted with the need to confess their faith openly. But they are especially a convincing illustration of the need to distinguish between Reformation in Italy and the Italian Reformation, and thus reveal, despite the evident failure of the first, the importance of the Italian contribution to the Protestant Reformation in Europe.

GIANFRANCO DIOGUARDI, *L'Encyclopédie au Troisième Millénaire. L'actualité de l'« entreprise » de Diderot*

La grande *Encyclopédie*, emblème du siècle des Lumières, encore aujourd'hui, même dans la complexité du troisième millénaire, peut jouer un rôle fort utile pour la postérité, ainsi que son grand auteur, Denis Diderot, l'avait explicitement prophétisé.

The Great Encyclopédie, emblem of the Enlightenment, and which endures, as such, still today, despite the complexity of the third millennium, can play a useful role for posterity, as envisioned by Denis Diderot, its great architect.

DONATO SPERDUTO, *Balzac: amore, ambizione e fallimento esistenziale in Albert Savarus*

En 1842, Balzac publia *Albert Savarus*, un roman axé sur deux triades : d'un côté sur l'amour, la rivalité et l'imitation, de l'autre côté sur l'ambition, l'autobiographie et l'échec existentiel. Albert Savarus et Rosalie de Watteville, les protagonistes de l'histoire, participent à différents degrés d'une double nature et imitent le renégat Jean de Watteville. Mais ces deux personnages n'arrivent pas à atteindre leurs buts : Albert ne se mariera pas

avec son idole la duchesse Francesca d'Argaiolo et Rosalie sera privée de son idole Albert. Quant à elle, Francesca se mariera en grand faste avec le duc de Rhétoré.

Albert Savarus is an 1842 novel by French novelist Balzac structured by two triads: on the one hand, love, rivalry and imitation, and, on the other hand, ambition, autobiography and existential failure. Albert Savarus and Rosalie de Watteville, the protagonists of this novel, have a dual nature – even if to different degrees, and they imitate the renegade, Jean de Watteville. But these two personages do not achieve their goals: Albert will not marry his idol, Duchess Francesca d'Argaiolo, and Rosalie will be deprived of her idol, Albert. By contrast, however, Francesca will marry, indeed with much fanfare, the Duke de Rhétoré.

SARA IZZO, *Derrière la ligne de front : la posture journalistique de Jean Genet*

Étudiant les textes journalistiques de Jean Genet, cet article s'interroge sur la façon dont leur style est déterminé, d'un côté, par le modèle poétique d'engagement de l'auteur et, de l'autre côté, par les nouvelles tendances journalistiques de l'époque. Par la poétisation du journalisme, Genet vise surtout à contre-attaquer le discours officiel des médias de masse.

By analyzing the journalistic texts of Jean Genet, this article investigates how his journalistic style is determined on one hand by the writer's poetic model of engagement, and, on the other, by the new tendencies of journalism emerging with that time-frame. Through the poetization of journalism, Genet aims above all else to counter-attack the official discourse of the mass media.

ILDA TOMAS, *Michel Host : une vocation d'amour !*

Dans son recueil, *Figuration de l'Amante, Coupe des Désirs, Désastres et Fêtes de nos amours*, Michel Host célèbre la Femme, la Bien-Aimée à travers un érotisme au lyrisme débridé qui rassemble le mystère du corps, du sexe et du plaisir. Fête des sens et jouissance de l'esprit dans une œuvre où le désir côtoie la prière, où le profane exprime l'ineffable.

In his collection Figuration de l'Amante, Coupe des Désirs, Désastres et Fêtes de nos amours, Michel Host celebrates Women, she who is loved, through a form of unbridled and lyrical eroticism that conjoins the mystery of the body, of sex and of pleasure. A veritable feast of the senses and utter fulfillment of the mind in a work in which desire bestrides prayer, and wherein the profane transcribes the ineffable.

KÁROLY SÁNDOR PALLAI, *La psychologie des profondeurs et la cartographie de la mort dans La mort en berne de Denis Emorine*

L'auteur puise dans sa propre existence, dans son identité et subjectivité pour nous offrir ce roman d'inspiration autobiographique qui raconte les voyages et les quêtes internes de l'écrivain Dominique Valarcher. Cette œuvre-mosaïque, composée de frag-

ments de souvenirs, d'impressions, d'enchaînements d'idées, d'éléments d'introspection et d'auto-analyse retrace à travers des coupes transversales les diverses périodes, couches et tranches de la vie de l'écrivain qui se juxtaposent, se superposent et se télescopent dans le présent de l'écriture.

The author draws inspiration from his own existence, from his identity and subjectivity thereby offering the reader the opportunity to become immersed in the literary universe of this novel of auto-fiction representing the journeys and the inner quest of the writer protagonist Dominique Valarcher. This mosaic made up of memory fragments, impressions, flow of ideas, trains of thought, introspective and self-analytical elements charts through cross sections the different periods, juxtaposed layers and segments of the writer's life which overlap in the present of the act of writing.